



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
David Ibarra, Coordinator III  
Maria Valdez, TOSA II  
Ivan Hernandez, Bilingual Program Assistant

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

OPEN, Presidente  
OPEN, Vice-Presidente  
OPEN, Secretaria  
OPEN, Parlamentaria

## Acta

### 19 de septiembre del 2022

**Miembros Presentes:** Funcionarios de ELAC:   1   Miembros de ELAC :   2   Personal de la escuela:  10    
**Invitados del Distrito:**   1   **Miembros comunitarios:**  20   **TOTAL:**   34  

**Requisito de cumplimiento legal / capacitación cubierta:** Los elementos de cumplimiento del *CDE* deben reflejarse en las Agenda y Actas. Marque cualquier casilla del requisito legal cubierto en esta reunión, si corresponde.

✓	<b>DELAC deberá informar a PUSD sobre lo siguiente:</b>
	El desarrollo de un plan maestro del distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA).
	La realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela
	El establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL.
	El desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción.
	Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del PUSD.
	Revisión y comentarios sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.
	Según la fórmula de financiación de control local, un distrito con al menos 50 EL y cuya inscripción total incluye al menos el 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el LCAP. Si el DELAC actúa como ELAC según las secciones de la CE 52063(b)(1) and 52062(a)(2), Revisar y comentar las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.



**Pasadena Unified School District**  
 Language Assessment Development Department  
 District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
 David Ibarra, Coordinator III  
 Maria Valdez, TOSA II  
 Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209  
 Pasadena, CA 91109  
 Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
 Fax: 626.683.0728

OPEN, President  
 OPEN, Vice-President  
 OPEN, Secretary  
 OPEN, Parliamentarian

**MINUTES**

**September 19, 2022**

**Members Present:** ELAC Officers:   1   ELAC Members:   2   School Staff:  10   
**District Guests:**   1   Community Members:  20  **TOTAL:**  34 

**Legal Compliance Requirement/Training Covered:** CDE Compliance items must be reflected on the Agenda and Minutes. Check off any box of the legal requirement covered in this meeting if applicable.

<input checked="" type="checkbox"/>	<b>The DELAC shall advise the school district governing board on all of the following tasks:</b>
	Development of an LEA master plan, including policies guiding consistent implementation of EL educational programs and services that takes into consideration the SPSAs
	Conducting an LEA-wide needs assessment on a school-by-school basis.
	Establishment of LEA program, goals, and objectives for programs and services for ELs.
	Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements.
	Review and comment on the LEA's reclassification procedures.
	Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
	Under the local control funding formula, LEAs with at least 50 ELs and whose total enrollment includes at least 15 percent ELs must establish a DELAC, and that DELAC must carry out specific responsibilities related to the LCAP. If the DELAC acts as the ELAC under EC sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), the DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
David Ibarra, Coordinator III  
Maria Valdez, TOSA II  
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

OPEN, President  
OPEN, Vice-President  
OPEN, Secretary  
OPEN, Parliamentarian

- **Welcome/Bienvenida:**

Mr. Ruelas welcomed everyone.

- **Call to order/Time/Lamada al Orden:**

The meeting began at 4:40 pm.

- **Reading and approval of Agenda/Lectura y Aprobación del Orden del Dia:**

Mr. Ruelas opened the meeting by introducing himself and reading the Agenda that was being shared. He asked for two motions to approve the agenda.

- Ana Gallardo made the first motion to approve the agenda.
- Esther Dominguez made the 2nd motion to approve the agenda.

- **Reading and approval of Minutes/ Lectura y Aprobación del Acta:**

The Minutes were put in the Chat, emailed to the participants and posted on the DELAC webpage. The Minutes are the ones from the past August 29th DELAC meeting where the Consolidated Application was discussed.

- Mr. Ruelas asked for two motions to approve the Minutes from the August DELAC Meeting.
  - Luz Madera made the first motion to approve the minutes.
  - Mr. David Ibarra made the second motion to approve the minutes.

- **Nominations and Elections:**

Mr. Ruelas informed all participants that we are actively searching for members or parents who would like to be a part of the DELAC Board. We have openings for a President, Vice - President, Secretary, and Parliamentarian.

- Luz Madera nominated herself for DELAC Board President.
- Mr. Ruelas thanked her and went on to say that since we have had these positions open since last Spring. He asked for any of the present participants to approve Ms. Luz Madera as the new President of the DELAC Board.
  - Mr. Ibarra approved Ms. Madera's nomination for President of the DELAC Board.

Mr. Ruelas expressed how happy LADD is to approve the nomination and asked if a parent or community member to second the motion for Ms. Madera to be the President.

- Laura Diaz Allen made the second motion.

It is duly noted in our Minutes that Ms. Madera will be taking the Position of President.

Raymundo Rosales interrupted the meeting to ask how many Representatives were present. It was noted on the chat that there were ten parents present at that time. He stated that the meeting is being held illegally and that he is abandoning DELAC and will start his own parent group.

Mr. Ruelas stated that Ms. Madera was the Vice - President last year and that since she is present, she is leading the meeting.

Luz is not in agreement with what just happened. She reminded everyone that we are working on forming the DELAC Board and that as we know, it has been very difficult to attract parents to join our committee. She suggested we have a meeting just to nominate and elect Board members if that is what parents want. She has no issue with that.

Ms. Connie de La Torre reminded all present that per the bylaws, the previous Vice President can lead the current meetings until a new Chair is voted in.



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
David Ibarra, Coordinator III  
Maria Valdez, TOSA II  
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

OPEN, President  
OPEN, Vice-President  
OPEN, Secretary  
OPEN, Parliamentarian

Another parent agreed that we need to continue with this meeting since it is hard for parents to attend already and since parents are here, please let's move forward.

Mr. Ruelas asked if they wished to move to the topic on the agenda and stated that we can wait until the next meeting to have nominations.

- We have visited schools, spoken to Family Engagement Department, with Ms. Berberian office to inform parents of the need to join ELAC and DELAC. We have made the effort.

Mr. Ibarra reiterated that as a Department we have visited schools. We visited PHS, there are vacancies, we are actively recruiting.

Mr. Ruelas asked Ms. Madera is she wanted to continue with the meeting as an informational meeting or how she would like to proceed.

Luz agreed to continue the meeting and took the position of Vice - President for the remainder of the meeting. She asked if we have 10 or more members present, then we can approve the Minutes. She asked if we can postpone the nominations/elections for the next meeting.

- One person agreed to wait.

- **REPORT from LADD/Reporte de LADD:**

Review and Comment on the Reclassification process and on the Written Notifications required to be sent to the parents and guardians.

Mr. Ibarra reported.

Mr. Ibarra also spoke about the Tiered Support System that has been created to give tiered support to all of our schools depending on the number of ELs at the site is the amount of support that is provided by LADD. Just like the Superintendent has a multi - tiered version of support, this is our version where we are targeting our ELs.

Mr. Ruelas also spoke about how LADD has met with Principals and Coaches at the schools to go over what supports they provide and are listed on their SPSA as well as the supports LADD offers.

- Laura Diaz Allen asked, "How are we reaching students that are ELs, who have a 504, who have an IEP?"
  - Mr. Ruelas response, "We have students who have an IEP, students who are in Foster Care. We have a great working relationship with the Special Education Department. Mr. Rene Saldivar is now supporting students who are ELs and SPED. The partnership is crucial to make sure the needs are being met.

- **School site ELAC Reps Reports/Reportes de los ELAC representantes de las escuelas:**

Longfellow - Connie De La Torre: We have our full ELAC Board. Our first meeting was on 9/1/22 with 18 parents. The Coach presented on the Reclassification process.

Webster - Debra Almonte: I don't have any information regarding an ELAC meeting

Madison - Amanda: We have not had our ELAC meeting. It may be this week.

CIS - Esther: I have not had any contact with other parents regarding any meetings.

Muir HS - Veronica Silva: Last year, not many parents participated in the ELAC meeting. She has not attended meetings this year yet.

Longfellow - Thania Guerrero: repeated what Connie had shared.

PHS - Reyna Chilel: I don't know much about this group, but I want to be a part of it.

Washington - Karla Cantarero: I am new to this group, but I am interested in participating.



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
David Ibarra, Coordinator III  
Maria Valdez, TOSA II  
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

OPEN, President  
OPEN, Vice-President  
OPEN, Secretary  
OPEN, Parliamentarian

Blair - Luz Madera: We had our first meeting in person. We talked about how ELAC works. We will have our next meeting on the 1st Thursday of the month.

Don Benito - Luz Madera: we will have our first meeting tomorrow at 3pm.

San Rafael - Orlando Gutierrez: We had our first ELAC meeting on 9/14/22 at 6:00pm. We have a new Instructional Coach. We had elections. We started out the school year with a President and Vice - President. We needed a Secretary and we are still needing a DELAC Representative. The topic of discussion was Summative ELPAC results. We talked about Rights and Responsibilities of ELAC Officers. They informed us about LEARNs tutoring.

- I want to say Mr. Ruelas has been very supportive. We appreciate LADD for supporting our school. Thank you.

McKinley - Ma. Christina Urquieta: I will be at the first ELAC meeting on 9/29/22.

Mr. Ruelas reminded parents that LADD sent the ELAC Parent Interest Form with the Annual Parent Letter as well as emailed to all the 2000+ parents of ELs using the email addresses found in aeries.

- **DELAC Report/Reporte de DELAC:**

Luz Madera - "We are still working on getting a Board together. I do not have a report at this time."

- **Open Forum/Foro Abierto:**

Wendy from CAP shared information about some events .

Suzanne Berberian from Family and Community Engagement shared information about some workshops that were coming up.

- **Adjourn time/Aplazado:**

Meeting adjourned at 6:09 pm.



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
David Ibarra, Coordinator III  
Maria Valdez, TOSA II  
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

OPEN, President  
OPEN, Vice-President  
OPEN, Secretary  
OPEN, Parliamentarian

- **Welcome/Bienvenida:**

El Sr. Ruelas dio la bienvenida a todas.

- **Call to order/Time/Llamada al Orden:**

La reunión comenzó a las 4:40 pm.

- **Reading and approval of Agenda/Lectura y Aprobación del Orden del Día:**

El Sr. Ruelas abrió la reunión presentándose y leyendo la Agenda que se estaba compartiendo. El Sr. Ruelas pidió dos mociones para aprobar la agenda.

- Ana Gallardo hizo la primera moción para aprobar la agenda.
- Esther Domínguez hizo la segunda moción para aprobar la agenda.

- **Nominations and Elections:**

El Sr. Ruelas informó a todos los participantes que estamos buscando activamente miembros o padres que deseen ser parte de la Junta de DELAC. Tenemos vacantes para presidente, vicepresidente, secretario y parlamentario.

- Luz Madera se nominó a sí misma para presidente de la mesa directiva de DELAC.
- El Sr. Ruelas le agradeció y continuó diciendo que desde la primavera pasada hemos tenido estos puestos abiertos. Pidió que cualquiera de los participantes presentes aprobara a la Sra. Luz Madera como la nueva Presidenta de la Junta de DELAC.
  - El Sr. Ibarra aprobó la nominación de la Sra. Madera para Presidente de la Junta de DELAC.

El Sr. Ruelas expresó lo feliz que está LADD de aprobar la nominación y preguntó si un padre o miembro de la comunidad podía secundar la moción para que la Sra. Madera sea la Presidenta.

- Laura Diaz Allen hizo la segunda moción.

Está debidamente anotado en nuestras actas que la Sra. Madera asumirá el cargo de presidente.

Raymundo Rosales interrumpió la reunión para preguntar cuántos representantes estaban presentes. Se anotó en el chat que había diez padres presentes en ese momento. Afirmó que la reunión se está realizando ilegalmente y que está abandonando DELAC y comenzará su propio grupo de padres.

El Sr. Ruelas dijo que la Sra. Madera fue la Vicepresidenta el año pasado y que como ella está presente, está dirigiendo la reunión.

Luz no está de acuerdo con lo que acaba de pasar. Les recordó a todos que estamos trabajando para formar la Junta de DELAC y que, como sabemos, ha sido muy difícil atraer a los padres para que se unan a nuestro comité. Ella sugirió que tuviéramos una reunión solo para nominar y elegir a los miembros de la Junta si eso es lo que los padres quieren. Ella no tiene ningún problema con eso.

La Sra. Connie de La Torre recordó a todos los presentes que, según los estatutos, el vicepresidente anterior puede dirigir las reuniones actuales hasta que se vote por un nuevo presidente.

Otro padre estuvo de acuerdo en que debemos continuar con esta reunión ya que es difícil para los padres asistir y dado que los padres están aquí, sigamos adelante.

El Sr. Ruelas preguntó si deseaban pasar al tema de la agenda y dijo que podemos esperar hasta la próxima reunión para tener nominaciones.

Hemos visitado escuelas, hablado con el Departamento de Participación Familiar, con la oficina de la Sra. Berberian para informar a los padres de la necesidad de unirse a ELAC y DELAC. Hemos hecho el esfuerzo.





# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
David Ibarra, Coordinator III  
Maria Valdez, TOSA II  
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

OPEN, President  
OPEN, Vice-President  
OPEN, Secretary  
OPEN, Parliamentarian

- El Sr. Ibarra reiteró que como Departamento hemos visitado escuelas. Visitamos PHS, hay vacantes, estamos reclutando activamente.

El Sr. Ruelas le preguntó a la Sra. Madera si quería continuar con la reunión como una reunión informativa o cómo a ella le gustaría continuar.

Luz accedió a continuar la reunión y asumió el cargo de Vicepresidenta por el resto de la reunión.

Ella preguntó si tenemos 10 o más miembros presentes, entonces podemos aprobar las Minutas. Ella preguntó si podíamos aplazar las nominaciones/elecciones para la próxima reunión.

- Una persona accedió a esperar.

- **REPORT from LADD/Reporte de LADD:**

Revisar y Comentar el proceso de Reclasificación y las Notificaciones Escritas requeridas para ser enviadas al padres y tutores.

Informó el señor Ibarra.

El Sr. Ibarra también habló sobre el Sistema de Soporte Escalonado que se ha creado para brindar soporte escalonado a todas nuestras escuelas dependiendo de la cantidad de ELs en el sitio es la cantidad de apoyo que brinda LADD. Al igual que el Superintendente tiene una versión de apoyo de varios niveles, esta es nuestra versión en la que estamos apuntando a nuestros EL.

El Sr. Ruelas también habló sobre cómo LADD se ha reunido con los directores y maestros de recursos en las escuelas para repasar los apoyos que brindan y se enumeran en su Plan escolar (SPSA), así como los apoyos que ofrece LADD.

- Laura Díaz Allen preguntó: “¿Cómo estamos llegando a los estudiantes que son ELs, que tienen un 504, que tienen un IEP?”

El Sr. Ruelas responde: “Tenemos estudiantes que tienen un IEP, estudiantes que están en crianza temporal. Tenemos una gran relación de trabajo con el Departamento de Educación Especial. El Sr. Rene Saldivar ahora apoya a los estudiantes que son ELs y están en Educación especial.. La colaboración es crucial para garantizar que se satisfagan las necesidades.

- **School site ELAC Reps Reports/Reportes de los ELAC representantes de las escuelas:**

Longfellow - Connie De La Torre: Tenemos nuestra Junta ELAC completa. Nuestra primera reunión fue el 1 de septiembre de 2022 con 18 padres. El Entrenador presentó sobre el proceso de Reclasificación.

Webster - Debra Almonte: No tengo ninguna información sobre una reunión de ELAC

Madison - Amanda: No hemos tenido nuestra reunión de ELAC. Puede ser esta semana.

CIS - Esther: No he tenido ningún contacto con otros padres con respecto a ninguna reunión.

Muir HS - Veronica Silva: El año pasado, no muchos padres participaron en la reunión de ELAC. Ella no ha asistido a las reuniones este año todavía.

Longfellow - Thania Guerrero: repitió lo que Connie había compartido.

PHS - Reyna Chilel: No sé mucho sobre este grupo, pero quiero ser parte de él.

Washington - Karla Cantarero: Soy nueva en este grupo, pero estoy interesada en participar.

Blair - Luz Madera: Tuvimos nuestra primera reunión en persona. Hablamos sobre cómo funciona ELAC.

Tendremos nuestra próxima reunión el primer jueves del mes.

Don Benito - Luz Madera: tendremos nuestra primera reunión mañana a las 3pm.



# Pasadena Unified School District

Language Assessment Development Department  
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Juan Ruelas, Director  
David Ibarra, Coordinator III  
Maria Valdez, TOSA II  
Ivan Hernandez, Program Assistant Bilingual

351 S. Hudson Ave, Room 209  
Pasadena, CA 91109  
Tele: 626.396.3600 ext. 88285  
Fax: 626.683.0728

OPEN, President  
OPEN, Vice-President  
OPEN, Secretary  
OPEN, Parliamentarian

San Rafael - Orlando Gutiérrez: Tuvimos nuestra primera reunión de ELAC el 14/09/22 a las 6:00 p. m. Tenemos una nueva maestra de instrucción. Tuvimos elecciones. Comenzamos el año escolar con un presidente y un vicepresidente. Necesitábamos un secretario y todavía necesitamos un representante de DELAC. El tema de discusión fueron los resultados acumulativos de ELPAC. Hablamos sobre los derechos y responsabilidades de los funcionarios de ELAC. Nos informaron sobre las tutorías de LEARNs.

- Quiero decir que el Sr. Ruelas ha sido un gran apoyo. Agradecemos a LADD por apoyar a nuestra escuela. Gracias.

McKinley-Ma. Christina Urquieta: Estaré en la primera reunión de ELAC el 29/9/22.

El Sr. Ruelas les recordó a los padres que LADD envió el Formulario de interés de los padres de ELAC con la Carta anual para padres y también lo envió por correo electrónico a los más de 2000 padres de ELs usando las direcciones de correo electrónico que se encuentran en aeries.

- **DELAC Report/Reporte de DELAC:**

Luz Madera - "Todavía estamos trabajando para formar una Junta. No tengo un informe en este momento".

- **Open Forum/Foro Abierto:**

Wendy de CAP compartió información sobre algunos eventos.

Suzanne Berberian de Family and Community Engagement compartió información sobre algunos talleres que se avecinan,

- **Adjourn time/Aplazado:**

Se levantó la sesión a las 6:09 pm.